



issued in lieu of N^o 09650 lo

Surname **MARTIN**

Other Names **WILLIAM**

Rank (at time of issue) **CAPTAIN, R.M.**
(ACTING MAJOR)

Ship (at time of issue) **H Q**
COMBINED OPERATIONS

Place of Birth
CARDIFF

Year of Birth **1907**

Issued by *A. Lawrence*

At **ADMIRALTY**

Date **2nd February 1943.**

10



11



M.I.4/14/15/318/45

TOP SECRET

SECRETARY'S OFFICE,
TEL. NO. GROSVENOR 2103.

94, PICCADILLY,
W. 1.

24th April 1943

DDMI (I & P)

Major W. Martin
Temporary Member
DR. TO NAVAL & MILITARY CLUB

1. The attached German document shows the enemy's reaction to an Allied deception plan in the spring

2. It shows that on 30th April 1943 the body of courier was picked up at sea by Spanish fishermen, handed it over to the Spanish naval headquarters at Attached to the body was a brief case, which the local authorities refused to hand over to the British consular plea that it must be held for the coroner. The brief case was sent to MADRID, where three letters from it were by the Spanish General Staff, photographed, and then so as to look as though they had remained untouched. documents were then passed to the British Naval Attaché. Photostats of the letters, however, which appeared no indication of future Allied plans in the Mediterranean handed to the Germans with a request for strict secrecy.

3. The three letters in question were:-

(a) A letter from Lord Louis Mountbatten (then C-in-C Combined Operations) to General Eisenhower (asking him to write a message for the nearly completed pamphlet on Combined Operations. The sentence commends the courier, Major Martin, the man to whom General Eisenhower could speak for "in this as well as in other matters, since my entire confidence."

(b) A letter from Lt-Gen Nye to General Alexander (Deputy to General Eisenhower) (Flag B). It points out:-

(1) In view of recent information that the Germans had been strengthening their defences in Greece and Crete the Chief of Staff had decided that 5th Division should receive reinforcements for attack on the beach SOUTH of Cape Sudaia and liberation of the island.

1943
Bedroom 18th to 23rd April
6 nights @ 5/- £ 1 10

Received the sum of One pound ten shillings (£1.10.0)
24/4/1943

PAID
Martin
Cash

TELEGRAPHIC ADDRESS,
"BRANCHAGE, STOCK, LONDON"
TELEPHONE NO
MANBION HOUSE 1500.

Lloyds Bank Limited,

HEAD OFFICE,
LONDON, E.C.3.

POST
O.F.
N. LONDON

IN REPLYING PLEASE ADDRESS
THE JOINT GENERAL MANAGERS.

14th April, 1943.

PRIVATE.

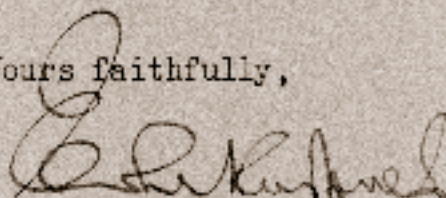
Major W. Martin, R.M.,
Army and Navy Club,
Pall Mall,
LONDON, S.W.1.

Dear Sir,

I am given to understand that in spite of repeated application your overdraft amounting to £79.19s.2d. still outstands.

In the circumstances, I am now writing to inform you that unless this amount, plus interest at 4% to date of payment, is received forthwith we shall have no alternative but to take the necessary steps to protect our interests.

Yours faithfully,


Joint General Manager.



113 New Bond Street

London W.1. MAJOR WILLIAM MARTIN.

Martin R.M.,
Military Club,
Adilly - W.1.

To S. J. Phillip.

Silvan. Bergmann.
Gross of E. Phillips. H. Schubert. G. G. G.

Silversmith.

Jewels, Antique Plate, Bijou.

Single diamond ring small dia
shoulders plate (pre purchase tax)

Engraving "P.L. from W.M. 14.4.14"

Tribute

death "on active service" came as a compl

f his friends when it was announced in you

them knew that he had for some time been

commandos where hitherto unsuspected qualit

unique personality and his loss is tragic.

umber of his more discerning contemporaries

had genius. He made little mark at schoo

interested in his own reading and music th

k and athletics of his friends. After a

, during which he impressed with his literar

D.R. 5754

MEDITERRANEAN

1:11,000,000 OR 1 1/2 MILES TO 1 NCH

100 200 300 400 MILES

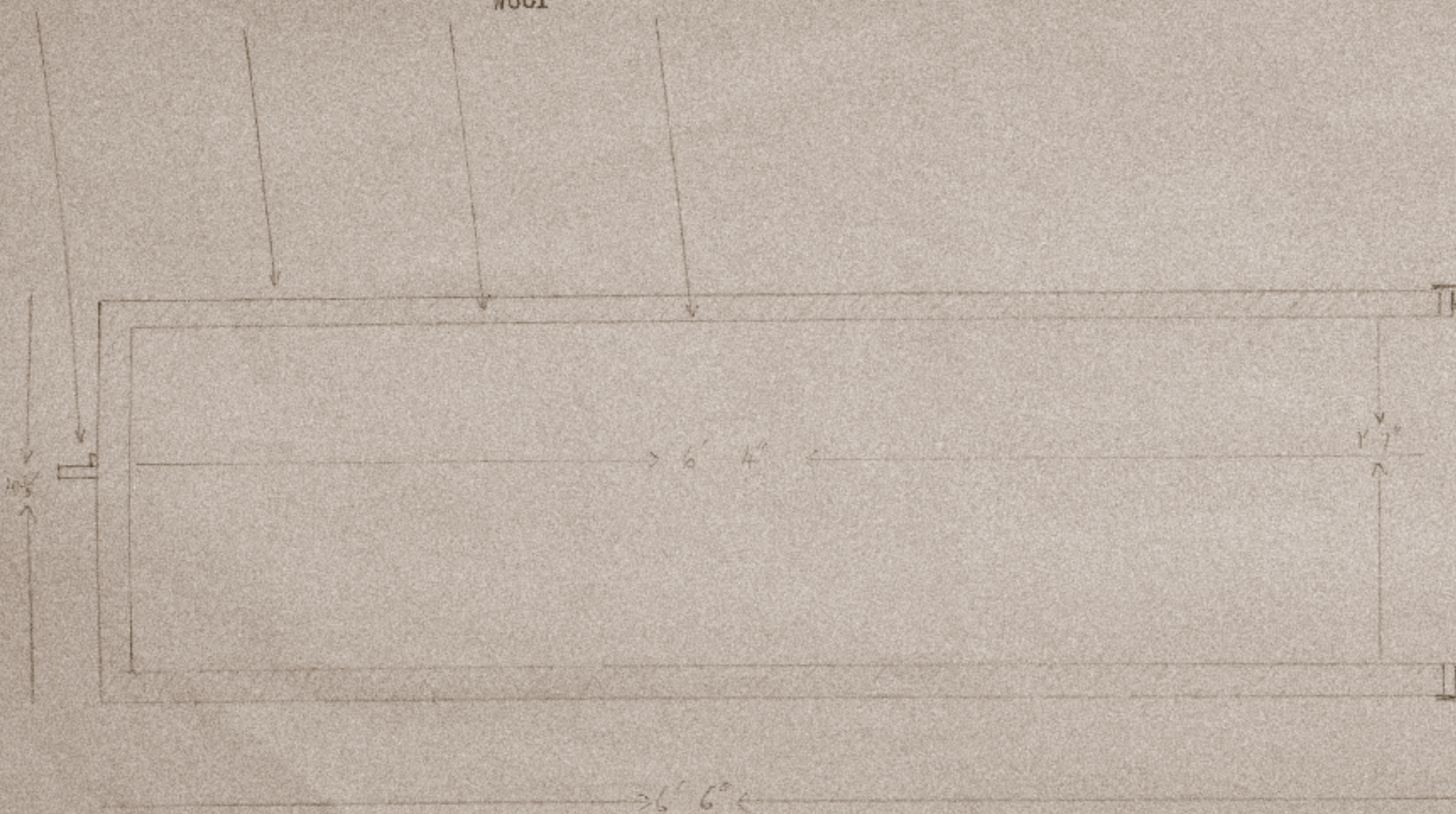


Folding
Handle

Outer skin

Asbestos
Wool

Inner Skin



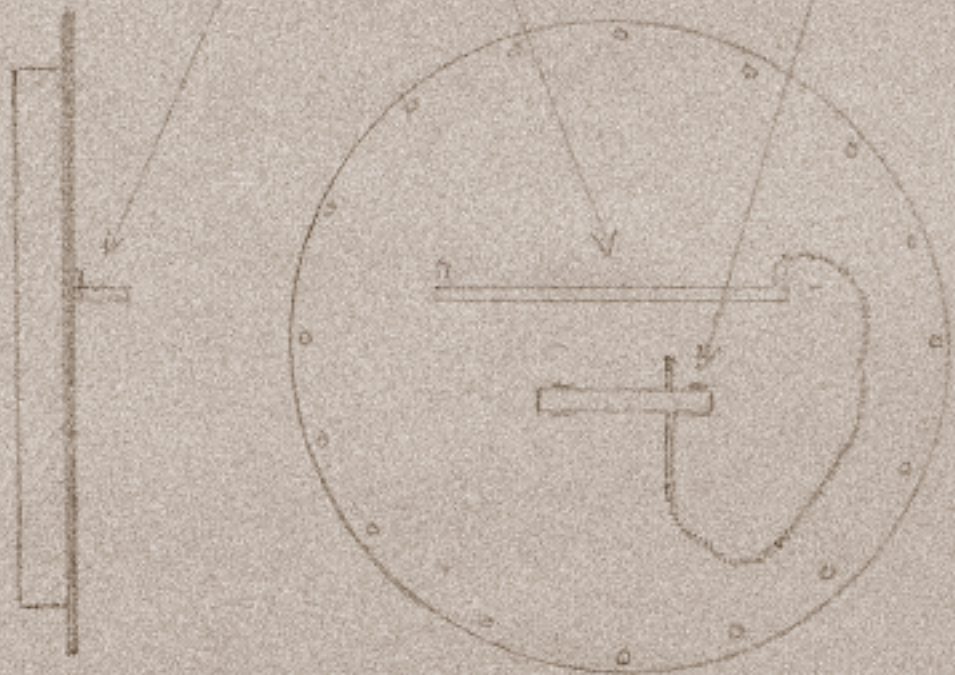
Inner and outer skins both of 22 gauge steel sheet welded.

Total empty weight 2 cwt 12 lbs. (including Asbestos Wool).

Box Spanner
Chained to Lid
Clipped When not
in use.

Folding
Handle

Rubber
gasket









LLOYDS BANK



Mon - Sat
8.30am - 8.30pm
←

Mon - Sat
7am - 7pm
→

No loading
Mon - Sat
10am - 7am
→



246



PHONE

PRINCE
OF
WALES

THE BOOK OF
MORMON

THE BOOK OF MORMON

THE BOOK OF MORMON









CONSERJE





E 10 - (R) 275















CINA
TAQUILL
HUELVA



RND NACIONAL
21 MAR: 1944
KILOMETRICO
HUELVA
DIES





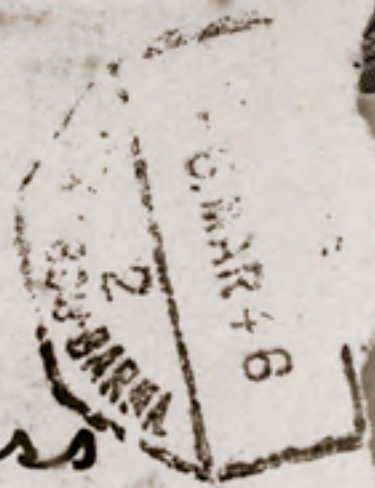


...he ocupado de gestionar la amnistía, puede ser, que le haya convenido de dejarme a que pedir mas enmiendas, pues de otros señores. Pasado los meses de aviso confidencial y me sorprende la orden de ir confinado a esta. La muerte (no se trato de enfermedad diplomática) quedo mas remedio que esperar, y si unos con su ayuda y ayudaron aplazando la marcha, otros amenazaron, que el 4 de julio me marche-empujado-voluntario a donde estoy, sin que se me haya advertido el procedimiento. Tengo que costearme la estancia (los coje amenos de cien km) y mantenemos esas nacionalidades que pasan por aqui. Judios-Franco Alemanes. Algunos alemanes han conseguido visitada en su casa o cerca de su residencia recomendacion inglesa, pues por lo visto son estos de As.Ex.me denego la solicitud de curarme de enfermedad, que padeco desde 3 años, me ha sentado como estaba, sin notarme mejoría.

He faltado jamas ni he comprometido en nada. No cabe la menos duda, que debo mi confinamiento a alli esta la dificultad para toda intervencion es tan grande, que el Gobierno nuestro no puede hacer, y tu veras. Resulta ser un atropello de persecucion de mi persona por los ingleses a lo, por haber contrareestado los manejos de las minas y haberles obligado, despachando a los ingleses etc. Es natural que me persigan los ingleses en principio en las listas negras de ellos, pero yo, que soy emprendedor y creo poder prestar servicios a España, pero es menester que me dejen. Naci en Huasteca. Por sin un concepto he cobrado algo del



plaus



Malavelle
ou feteru
f unteu si

apo dulce
Peapa de a

Huelva

Fotografías / Photographs
María Clauss

Edición / Editing
María Clauss, Gonzalo Golpe
y underbau

Diseño / Design
underbau

Texto / Text
María Clauss

Traducciones / Translations
Malena Phoebe Leahy Fernández
(inglés / english)
Ilse Clauss Roediger
Walter Blümm Roediger
(alemán / german)

Preimpresión / Prepress
La Troupe

Impresión / Printing
Artes Gráficas Palermo

Encuadernación / Binding
Ramos

Depósito legal H 152-2019
ISBN: 978-84-09-12132-8

Cuaderno de la kursala nº 71

Este libro fue publicado con
el motivo de la exposición «¿Mi
abuelo el espía? Tras la huella
de William Martin», que tuvo
lugar en la galería Kursala de
la Universidad de Cádiz del 30
de enero al 15 de marzo de 2019.

This book has been published on
the occasion of the exhibition
«¿Mi abuelo el espía? Tras la
huella de William Martin»,
held at the Kursala gallery of
the University of Cádiz from 15
January to 15 March 2019.

Programación y comisariado /
Programation and curatorship
Jesús Micó

Organizado por el Servicio
de Extensión Universitaria.
Vicerrectorado de
Responsabilidad Social,
Extensión Cultural y
Servicios. Universidad de
Cádiz.

Organized by Servicio de
Extensión Universitaria.
Vicerrectorado de
Responsabilidad Social,
Extensión Cultural y
Servicios. Universidad de
Cádiz.

Sala Kursala
Edificio Constitución 1812
Paseo Carlos III, 3, 11003
Cádiz

Gracias a / Thanks to

Gracias a mi abuelo por
regalarme esta historia.
A Oscar por seguir siendo el
mejor compañero.
Y a Luna, para que sientas el
valor de la familia y percibas
su magia.

Thank you to my grandfather,
for giving me this story.
To Oscar, for carrying on being
the best partner.
And to Luna, so that you
feel the value of family and
perceive its magic.





La Historia con mayúsculas se escribe a base de pequeñas historias. Este es uno de esos relatos singulares que contribuyen a escribir la Historia Universal. Es la reconstrucción de un engaño, la operación de espionaje "MINCEMEAT" (Carne Picada) que supuso un giro decisivo en la II Guerra Mundial.

La aparición de un cadáver en las costas de Punta Umbría (Huelva) el 30 de abril de 1943 vestido de falso oficial británico de nombre ficticio William Martin portando documentación preparada para hacer creer a Hitler que la invasión de Europa por parte de los Aliados sería por la playa de Kalamata (Grecia) en vez de Sicilia (Italia), como realmente ocurrió, activa la maquinaria del Consulado alemán en Huelva, entonces dirigido por mi abuelo Luis Clauss, y también la del Abwehr (servicio de la inteligencia militar alemana), a cargo de mi tío abuelo Adolfo Clauss.

Para culminar con éxito la operación no bastaba con un cadáver, era fundamental que el muerto tuviera una vida, aunque ésta hubiera que inventarla para afianzar el engaño. La Inteligencia británica cuidó todos los detalles, creó pistas falsas. Tantas que todavía existe un halo de misterio y duda sobre la identidad de William Martin.

Con este proyecto conecto a dos hombres, un personaje ficticio, William Martin, creado para hacer real un engaño y a un hombre real, mi abuelo, que paga las consecuencias de estar en el bando de los perdedores.

Tras finalizar la Segunda Guerra Mundial, los aliados hacen unas listas de 104 espías alemanes residentes en España, entre los que aparecen Luis Clauss y Adolfo Clauss. Mi abuelo será el único de su familia recluido en Caldes de Malavella en espera de su repatriación a Alemania para juzgarlo. La firme relación de protección desde la infancia de Luis con su hermano, hace que a veces se confundan y se borren las fronteras de sus acciones, y por supuesto las consecuencias de las mismas.

Esta historia que conecta con los juegos del espionaje británico, alemán y la supuesta neutralidad de España durante la contienda, refleja las consecuencias personales y familiares de la guerra. Es un recorrido geográfico y personal a través de las huellas del misterio del falso oficial británico William Martin para reencontrarme de una manera inesperada con la biografía familiar e intentar dar respuesta a una pregunta esencial... ¿era mi abuelo un espía?

The Story, is written based on short stories. This is one of those unique stories that contribute to writing the Universal Story. It is the reconstruction of a deception, of the espionage operation "MINCEMEAT" that supposed a decisive turn in World War II.

The appearance of a corpse on the shores of Punta Umbría (Huelva) on April 30 1943, dressed as a false British officer named William Martin carrying documentation prepared to make Hitler believe that the invasion of Europe by the Allies would be the beach of Kalamata (Greece) instead of Sicily (Italy), as it really happened, activates the machinery of the German Consulate in Huelva, then directed by my grandfather Luis Clauss, and also that of the Abwehr (service of German military intelligence), by my great uncle Adolfo Clauss.

To successfully complete the operation was not enough with a corpse, it was essential that the dead had a life, although this had to be invented to strengthen the deception. The British Intelligence took care of all the details, created false leads. So many that there is still a halo of mystery and doubt about the identity of William Martin.

With this project I connect two men, a fictional character, William Martin, created to make real a deception; and a real man, my grandfather, who pays the consequences of being on the side of the losers.

After the end of World War II, the allies made lists of 104 German spies living in Spain, among those named were Luis Clauss and Adolfo Clauss. My grandfather would be the only one of his family held in Caldes de Malavella awaiting his repatriation to Germany to judge him. The firm relationship of protection from Luis' childhood with his brother, sometimes confused and erased the boundaries of their actions, and its consequences.

This story, which connects British and German espionage games, and the supposed neutrality of Spain during the war, reflects the personal and family consequences of the war. It is a geographical and personal journey through the footsteps of the mystery of the false British officer William Martin to rediscover in an unexpected way the family biography and try to answer an essential question...was my grandfather a spy?

Das Allgemeinkonzept Geschichte besteht aus vielen kleinen Geschichten. Diese hier ist eine der einzigartigen Ereignisse, die dem Verlauf der Universalgeschichte beitragen. Es ist die Rekonstruktion einer Täuschung, der Spionageoperation "MINCEMEAT" (Hackfleisch), die dem Verlauf des 2. Weltkrieges eine entscheidende Wende gab.

Die Entdeckung einer Leiche an den Küsten Punta Umbría (Huelva) am 30 April 1943, als Britischer Offizier bekleidet, mit dem fiktiven Namen William Martin und Dokumente bei sich tragend, um Hitler glauben zu lassen, dass die Invasion Europas seitens der Alliierten an den Stränden Kalamata (Griechenland), statt in Sizilien (Italien) erfolgen würde, setzt die Maschinerie des Deutschen Konsulats in Huelva, damals von meinem Grossvater Luis (Ludwig) Clauss geleitet und die der Abwehr, geleitet durch meinen Grossonkel Adolfo (Adolf) Clauss, in Gang.

Um die Operation erfolgreich abzuschliessen war eine Leiche alleine nicht ausreichend, es war notwendig, dass der Tote einen Lebenslauf haben, auch wenn dieser erfunden werden musste, um die Täuschung zu festigen. Der Britische Geheimdienst kümmerte sich um alle Details, schuf falsche Indizien. So viele, dass heut zu Tage die Operation weiterhin von einem Schleier des Mysteriums umwoben ist, wie auch über die wahre Identität des William Martin.

Mit diesem Projekt bringe ich zwei Männer in Kontakt, einen fiktiven, William Martin, erschaffen um eine Täuschung glaubwürdig zu machen, und einen existierenden, meinen Grossvater, der die Konsequenzen zu tragen hatte, auf der Seite der Verlierer zu stehen.

Nach Kriegsende erstellen die Alliierten eine Liste mit 104 deutschen Spionen die in Spanien leben. Darunter befinden sich Luis Clauss und Adolfo Clauss. Mein Grossvater ist der einzige seiner Familie, der in Caldes de Malavella interniert ist, um nach Deutschland überführt und dort vor Gericht gestellt zu werden. Die feste Verbundenheit zwischen den Brüdern und dem Schutz den Luis seinem Bruder widmete, verursacht dass beide manchmal vertauscht werden und die Grenzen zwischen den Taten beider verwischen, wie ebenfalls die Konsequenzen.

Diese Geschichte, die Spionagespiele der Briten, der Deutschen und die angebliche Neutralität Spaniens während des Krieges verbindet, spiegelt die personellen und familieren Konsequenzen des Krieges wider. Es ist ein geographischer und persönlicher Verlauf, den Fährten des Mysteriums des falschen William Martin folgend, um mich auf eine unerwartete Weise mit der familiären Biographie zu konfrontieren und eine Antwort auf die Hauptfrage zu finden... war mein Grossvater ein Spion?

Esta historia que conecta con los juegos del espionaje británico, alemán y la supuesta neutralidad de España durante la contienda, refleja las consecuencias personales y familiares de la guerra. Es un recorrido geográfico y personal a través de las huellas del misterio del falso oficial británico William Martin para reencontrarme de una manera inesperada con la biografía familiar e intentar dar respuesta a una pregunta esencial... ¿era mi abuelo un espía?

This story, which connects British and German espionage games, and the supposed neutrality of Spain during the war, reflects the personal and family consequences of the war. It is a geographical and personal journey through the footsteps of the mystery of the false British officer William Martin to rediscover in an unexpected way the family biography and try to answer an essential question...was my grandfather a spy?

Diese Geschichte, die Spionagespiele der Briten, der Deutschen und die angebliche Neutralität Spaniens während des Krieges verbindet, spiegelt die personellen und familieren Konsequenzen des Krieges wider. Es ist ein geographischer und persönlicher Verlauf, den Fährten des Mysteriums des falschen William Martin folgend, um mich auf eine unerwartete Weise mit der familiären Biographie zu konfrontieren und eine Antwort auf die Hauptfrage zu finden... war mein Grossvater ein Spion?